

# 香港能源統計

## Hong Kong Energy Statistics

二零一一年第一季季刊  
1st Quarter 2011 Quarterly Report



中華人民共和國  
香港特別行政區 政府統計處  
Census and Statistics Department  
Hong Kong Special Administrative Region  
People's Republic of China



# 目錄

# Contents

	頁數 Page
緒言	<b>Introduction</b> 1
能源統計數字的種類及來源	<b>Types and Sources of Energy Statistics</b> 2
概要	<b>Highlights</b> 3
<b>1. 概況</b>	<b>Overview</b>
1.1 油產品和煤產品進口留用貨值	Value of retained imports of oil products and coal products 5
<b>2. 油產品</b>	<b>Oil Products</b>
2.1 油產品進口留用貨量	Quantity of retained imports of oil products 6
2.2 油產品進口單位價格	Unit values of imports of oil products 6
2.3 二零一一年第一季按供應地劃分的油產品進口貨量及按目的地劃分的轉口貨量	Quantity of imports of oil products by supplier and quantity of re-exports of oil products by destination, Q1 2011 7
2.4 油產品儲存容量及油庫儲存量	Storage capacity and tank stock of oil products 8
2.5 二零一一年第一季按使用者類別劃分的油產品銷售	Sales of oil products by type of users, Q1 2011 9
<b>3. 煤產品</b>	<b>Coal Products</b>
3.1 煤產品進口留用貨量	Quantity of retained imports of coal products 10
3.2 煤產品進口單位價格	Unit values of imports of coal products 10
3.3 二零一一年第一季按供應地劃分的煤產品進口貨量及按目的地劃分的轉口貨量	Quantity of imports of coal products by supplier and quantity of re-exports of coal products by destination, Q1 2011 11

# 目錄(續)

# Contents (cont'd)

頁數 Page

## 4. 電力及煤氣

## *Electricity and Gas*

- |                              |   |    |
|------------------------------|---|----|
| 4.1 按使用者類別劃分的本地用電量及本地電力銷售收入  | Local consumption of electricity by type of users and sales revenue from electricity locally sold | 12 |
| 4.2 電力生產、進口、出口及用量            | Electricity production, imports, exports and consumption  | 12 |
| 4.3 按使用者類別劃分的本地煤氣用量及本地煤氣銷售收入 | Local consumption of gas by type of users and sales revenue from gas locally sold                 | 13 |

## 附錄

## **Appendices**

- |          |                                  |    |
|----------|----------------------------------|----|
| A 電力一般價目 | A General tariff for electricity | 14 |
| B 煤氣一般價目 | B General tariff for gas         | 16 |

有關本刊物的查詢，請聯絡：

**政府統計處 工業生產及旅遊統計組**

地址：中國香港九龍紅磡蕪湖街八十三號莊士紅磡廣場二十三樓

電話：(852) 2882 4208 圖文傳真：(852) 2123 1048

電郵：energy@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

**Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department**

Address : 23/F Chuang's Hung Hom Plaza, 83 Wuhu Street, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong, China.

Tel. : (852) 2882 4208 Fax : (852) 2123 1048

E-mail : energy@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department  
www.censtatd.gov.hk

二零一一年六月出版  
Published in June 2011

本刊物只備有下載版。

This publication is available in download version only.

## 緒言

香港所需的能源差不多全賴外地供應。能源主要經由直接進口（如油產品及煤產品），或從進口燃料轉化而成（如電力及煤氣）。

自二零零六年年初開始，香港亦有很小規模的風力發電。此外，由二零零七年開始，垃圾堆填區的沼氣已用作生產煤氣的燃料。

除結集其他刊物內有關的能源統計數字外（如香港對外貿易統計數字中的燃料進口數字），本報告書亦包括從其他途徑搜集的能源統計數字，資料來源在第二頁「能源統計數字的種類及來源」的章節落內說明。

除每年第一季、第二季及第三季出版的能源統計季刊外，本處每年出版年刊，提供該年及過往十年詳盡的能源統計資料。

一九九七年七月一日，香港成為中華人民共和國的特別行政區。在本系列報告書中就一九九七年七月或以後的統計資料而言，「香港」是指香港特別行政區。

### 代號

本報告書內各代號的含意如下：

- 不適用
- N.A. 沒有數字

### 計量單位

- 1 太焦耳 =  $10^{12}$  焦耳
- 1 百萬焦耳 =  $10^6$  焦耳
- 1 千瓦小時 = 3.6 百萬焦耳
- 1 百萬瓦 =  $10^6$  瓦

### 數字的進位

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

百分率是以未經進位的數字計算。

## Introduction

Hong Kong derives its energy supplies almost entirely from external sources. Energy is either imported directly (as in the case of oil products and coal products), or produced through some intermediate transformation processes using imported fuel inputs (as in the case of electricity and gas).

Hong Kong also has very small scale wind power generation as from early 2006. In addition, landfill gas has been utilised as the fuel for gas production as from 2007.

Apart from collating energy statistics published elsewhere (such as those on fuel imports from Hong Kong external trade statistics), this report also contains information obtained from various data sources as mentioned in the section "Types and Sources of Energy Statistics" on page 2.

Besides the quarterly supplements for the first, second and third quarters each year, an annual report is published to provide comprehensive energy information for the whole year and for the preceding ten years.

On 1 July 1997, Hong Kong became a Special Administrative Region of the People's Republic of China. In respect of statistics in this series of report, "Hong Kong" stands for the Hong Kong Special Administrative Region with effect from July 1997.

### Symbols

The following symbols are used throughout this report :

- not applicable
- N.A. not available

### Units of Measurement

- 1 terajoule =  $10^{12}$  joules
- 1 megajoule =  $10^6$  joules
- 1 kWh = 3.6 megajoules
- 1 megawatt =  $10^6$  watts

### Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

Percentages are derived from unrounded figures.

選定油產品及煤產品的進口、轉口及進口留用的貨值與貨量，以及進口單位價格的統計數字（表1.1、 2.1 - 2.3、 3.1 - 3.3）是根據香港對外貿易統計數字編製而成。進口留用數字是將進口統計數字減除相應的轉口數字。由於貿易邊際利潤及其他收費沒有從轉口貨值中減除，故進口留用貨值較實際數字為低。此外，在編製進口留用數字時，並沒有考慮貨品進口及其後轉口之間的時滯。

表2.4和表2.5所列有關油產品的儲存容量、油庫儲存量及銷售等統計數字，是機電工程署根據香港各主要石油公司按月提供的數據編製而成。

電力及煤氣的本地使用量、生產、進出口、銷售收入及一般價目等統計數字分別由有關電力及煤氣公司提供。此等統計數字列於表4.1 - 4.3及附錄A和B。

Statistics on the value and quantity of imports, re-exports and retained imports as well as the unit values of imports of selected oil products and coal products (Tables 1.1, 2.1 - 2.3, 3.1 - 3.3) are based on Hong Kong external trade statistics. Retained import statistics are derived by subtracting re-export statistics from the corresponding import statistics. Since trading margins and other charges have not been deducted from the re-export figures, the resulting values of retained imports are understated to that extent. Also, the time lag between importation and subsequent re-exportation has not been taken into account in deriving the retained import statistics.

Based on monthly returns submitted by the leading petroleum companies in Hong Kong, the Electrical and Mechanical Services Department compiles statistics on the storage capacity, tank stock and sales of various types of oil products, as shown in Tables 2.4 and 2.5.

Statistics on the local consumption, production, imports/exports, sales revenue and general tariff in respect of both electricity and gas are supplied by the respective electricity and gas companies. They are presented in Tables 4.1 - 4.3 and Appendices A and B.

## 1. 概況

1.1 二零一一年第一季與二零一零年第一季比較，油產品和煤產品的進口留用貨值合計上升31.3%，與二零一零年第四季比較，則下跌0.3%。 [表1.1]

## 2. 油產品

2.1 二零一一年第一季與上年同期比較，航空汽油與煤油、無鉛車用汽油和燃油的進口留用貨量上升，其他油產品的進口留用貨量則下跌。與二零一零年第四季比較，無鉛車用汽油和石油氣的進口留用貨量上升，其他油產品的進口留用貨量則下跌。 [表2.1]

2.2 與二零一零年第一季和二零一零年第四季比較，除天然氣外，二零一一年第一季所有油產品的進口單位價格均上升。 [表2.2]

2.3 新加坡及中國內地一向是油產品的最大供應地。在二零一一年第一季，全港68.0%的燃油進口、55.1%的無鉛車用汽油進口及33.8%的輕質柴油、重質柴油與石腦油進口均來自新加坡，而100.0%的天然氣進口、74.4%的石油氣進口和42.5%的航空汽油與煤油進口則來自中國內地。至於油產品轉口方面，在二零一一年第一季，中國內地、越南和澳門是最主要的轉口目的地。 [表2.3]

2.4 與二零一零年第四季比較，除無鉛車用汽油和石油氣外，所有油產品的油庫儲存量在二零一一年第一季均上升。 [表2.4]

2.5 在二零一一年第一季，全部石油氣（100.0%）皆銷售作本地使用，而無鉛車用汽油（97.0%）和煤油（95.2%）作本地使用的銷售量亦佔其總銷售量很高的比例。另一方面，船艙儲存佔燃油總銷售量的88.3%，而飛機艙儲存則佔航空汽油與煤油總銷售量的94.3%。 [表2.5]

## 1. Overview

1.1 The total value of retained imports of oil products and coal products in Q1 2011 increased by 31.3% over Q1 2010, but decreased by 0.3% when compared with Q4 2010. [Table 1.1]

## 2. Oil Products

2.1 In Q1 2011, the quantity of retained imports of aviation gasoline and kerosene, unleaded motor gasoline and fuel oil increased over a year earlier, while that of the other oil products decreased. Compared with Q4 2010, the quantity of retained imports of unleaded motor gasoline and LPG increased, while that of the other oil products decreased. [Table 2.1]

2.2 In Q1 2011, the unit value of imports of all oil products increased over both Q1 2010 and Q4 2010, except natural gas. [Table 2.2]

2.3 Singapore and the mainland of China had always been the largest suppliers of oil products. In Q1 2011, Singapore accounted for 68.0% of total imports of fuel oil, 55.1% of unleaded motor gasoline and 33.8% of gas oil, diesel oil and naphtha, while the mainland of China accounted for 100.0% of total imports of natural gas, 74.4% of LPG and 42.5% of aviation gasoline and kerosene. Regarding re-exports of oil products, the mainland of China, Vietnam and Macao were the major destinations in Q1 2011. [Table 2.3]

2.4 In Q1 2011, the level of tank stock for all oil products increased when compared with Q4 2010, except unleaded motor gasoline and LPG. [Table 2.4]

2.5 In Q1 2011, sales for local consumption accounted for all of the sales of LPG (100.0%) and a very high percentage of the overall sales of unleaded motor gasoline (97.0%) and kerosene (95.2%). On the other hand, ship stores sales accounted for 88.3% of the overall sales of fuel oil while aircraft stores took up 94.3% of the overall sales of aviation gasoline and kerosene. [Table 2.5]

### 3. 煤產品

- 3.1 在二零一一年第一季，煤產品的進口留用貨量主要是作發電用的蒸餾煤與其他煤產品。這類煤產品在二零一一年第一季的進口留用貨量分別較二零一零年第一季和二零一零年第四季上升53.6%和19.1%。 [表3.1]
- 3.2 二零一一年第一季蒸餾煤與其他煤產品的進口單位價格，分別較二零一零年第一季和二零一零年第四季上升15.1%和20.3%。 [表3.2]
- 3.3 在二零一一年第一季，蒸餾煤與其他煤產品主要進口自印度尼西亞 (91.3%)，而大部分木炭則從印度尼西亞 (61.2%) 及馬來西亞 (18.1%) 進口。 [表3.3]

### 4. 電力及煤氣

- 4.1 按數量計算，二零一一年第一季本地總用電量分別較二零一零年第一季和二零一零年第四季下跌2.8%和10.7%。在二零一零年第一季，商業用戶佔總用電量的66.8%，住宅用戶佔25.5%，而工業用戶則佔7.7%。 [表4.1]
- 4.2 按數量計算，在二零一一年第一季煤氣總用量分別較二零一零年第一季和二零一零年第四季上升3.9%和26.4%。在二零一一年第一季，住宅用戶佔煤氣總用量的58.7%，商業用戶佔38.4%，而工業用戶則佔2.9%。 [表4.3]

### 3. Coal Products

- 3.1 In Q1 2011, the retained imports of coal products were dominated in terms of quantity by steam coal and other coal, mainly for electricity generation. The quantity of retained imports of this type of coal products in Q1 2011 increased by 53.6% and 19.1% when compared with Q1 2010 and Q4 2010 respectively. [Table 3.1]
- 3.2 The unit value of imports in Q1 2011 for steam coal and other coal increased by 15.1% and 20.3% over Q1 2010 and Q4 2010 respectively. [Table 3.2]
- 3.3 In Q1 2011, steam coal and other coal were mainly imported from Indonesia (91.3%) while wood charcoal was mainly imported from Indonesia (61.2%) and Malaysia (18.1%). [Table 3.3]

### 4. Electricity and Gas

- 4.1 In volume terms, the total local consumption of electricity in Q1 2011 decreased by 2.8% and 10.7% when compared with Q1 2010 and Q4 2010 respectively. The shares of overall electricity consumption in Q1 2011 were 66.8% for commercial users, 25.5% for domestic users and 7.7% for industrial users. [Table 4.1]
- 4.2 In volume terms, the total consumption of gas in Q1 2011 increased by 3.9% and 26.4% when compared with Q1 2010 and Q4 2010 respectively. The shares of overall gas consumption in Q1 2011 were 58.7% for domestic users, 38.4% for commercial users and 2.9% for industrial users. [Table 4.3]

# 1. 概況

## Overview

### 1.1 油產品和煤產品進口留用貨值

#### Value of retained imports of oil products and coal products

百萬港元  
HK\$ million

年 Year	季 Quarter	航空汽油 與煤油 Aviation gasoline and kerosene	無鉛 車用汽油 Unleaded motor gasoline	輕質柴油、重 質柴油與石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha	燃油 Fuel oil	石油氣 LPG	天然氣 Natural gas
2010	1	6,182	512	8,219	4,319	630	1,454
	2	7,167	600	5,812	13,206	558	1,465
	3	7,343	558	6,035	9,036	519	1,765
	4	7,980	677	8,755	8,240	607	1,895
2011	1	9,100	843	7,990	7,853	717	968

		蒸餾煤與 其他煤產品 Steam coal and other coal	木炭 Wood charcoal	無煙煤 Anthracite	焦煤與 半焦煤 Coke and semi-coke	所有油產品及 煤產品 All oil products and coal products
2010	1	1,110	4	##	0	22,430
	2	1,682	2	##	0	30,492
	3	1,970	2	##	0	27,227
	4	1,370	5	0	0	29,529
2011	1	1,963	5	1	0	29,440

註釋：## 在-50萬至50萬港元之間。

Note : ## Within ± HK\$ 0.5 million.



## 2. 油產品 Oil Products

### 2.1 油產品進口留用貨量 Quantity of retained imports of oil products

千公升（另有註明除外）  
kilolitre, unless otherwise specified

年 Year	季 Quarter	航空汽油 與煤油 Aviation gasoline and kerosene	無鉛 車用汽油 Unleaded motor gasoline	輕質柴油、重 質柴油與石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha	燃油 Fuel oil	石油氣 (公噸) LPG (tonne)	天然氣 (公噸) Natural gas (tonne)
2010	1	1 482 286	112 109	1 984 887	1 188 159	105 490	622 212
	2	1 603 855	130 665	1 306 769	3 714 483	93 592	686 481
	3	1 726 527	129 285	1 422 240	2 612 748	96 680	773 200
	4	1 697 738	140 032	1 857 613	2 215 730	93 239	737 176
2011	1	1 632 380	143 205	1 393 654	1 796 297	96 855	485 842

### 2.2 油產品進口單位價格 Unit values of imports of oil products

每公升港元（另有註明除外）  
HK\$/litre, unless otherwise specified

年 Year	季 Quarter	航空汽油 與煤油 Aviation gasoline and kerosene	無鉛 車用汽油 Unleaded motor gasoline	輕質柴油、重 質柴油與石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha	燃油 Fuel oil	石油氣 (每千克 港元) LPG (HK\$/kg)	天然氣 (每千克 港元) Natural gas (HK\$/kg)
2010	1	4.17	4.66	4.15	3.64	5.97	2.34
	2	4.47	4.72	4.45	3.56	5.97	2.13
	3	4.25	4.46	4.25	3.46	5.36	2.28
	4	4.70	4.97	4.72	3.72	6.51	2.57
2011	1	5.57	5.97	5.74	4.36	7.40	1.99

註釋：進口單位價格是將當季的進口貨值除以進口貨量。

Note: Unit value of imports is obtained by dividing total value of imports by total quantity of imports for the respective quarter as appropriate.

## 2.3 二零一一年第一季按供應地劃分的油產品進口貨量及按目的地劃分的轉口貨量

### Quantity of imports of oil products by supplier and quantity of re-exports of oil products by destination, Q1 2011

千公升（另有註明除外） kilolitre, unless otherwise specified						
	航空汽油 與煤油 Aviation gasoline and kerosene	無鉛 車用汽油 Unleaded motor gasoline	輕質柴油、重 質柴油與石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha	燃油 Fuel oil	石油氣 (公噸) LPG (tonne)	天然氣 (公噸) Natural gas (tonne)
<b>A. 進口供應地</b> Imports by supplier						
新加坡 Singapore	371 017 (21.7)	81 056 (55.1)	478 488 (33.8)	1 276 178 (68.0)	0	0
中國內地 The mainland of China	725 954 (42.5)	0	181 978 (12.9)	349 388 (18.6)	72 087 (74.4)	485 842 (100.0)
韓國 Korea	309 489 (18.1)	32 926 (22.4)	324 395 (22.9)	37 522 (2.0)	0	0
日本 Japan	49 701 (2.9)	33 002 (22.5)	285 473 (20.2)	0	0	0
台灣 Taiwan	248 051 (14.5)	0	0	0	0	0
馬來西亞 Malaysia	0	0	42 887 (3.0)	96 349 (5.1)	22 717 (23.5)	0
菲律賓 Philippines	0	0	0	67 483 (3.6)	2 050 (2.1)	0
印度尼西亞 Indonesia	0	0	0	48 621 (2.6)	0	0
澳大利亞 Australia	0	0	48 191 (3.4)	0	0	0
其他 Others	2 712 (0.2)	0	52 950 (3.7)	0	1 (##)	0
整體進口 Total imports	1 706 924	146 984	1 414 362	1 875 541	96 855	485 842
<b>B. 轉口目的地</b> Re-exports by destination						
中國內地 The mainland of China	26 174 (35.1)	0	3 414 (16.5)	70 560 (89.0)	0	0
越南 Vietnam	48 169 (64.6)	0	0	0	0	0
澳門 Macao	201 (0.3)	3 779 (100.0)	17 294 (83.5)	8 684 (11.0)	0	0
整體轉口 Total re-exports	74 544	3 779	20 708	79 244	0	0
<b>C. 進口留用</b> Retained imports	1 632 380	143 205	1 393 654	1 796 297	96 855	485 842

註釋：括號內數字表示佔整體數字的百分比。

Notes: Figures in brackets denote percentage shares against the corresponding total.

## 少於整體數字的0.05%。

## Less than 0.05% of the corresponding total.

## 2.4 油產品儲存容量及油庫儲存量

### Storage capacity and tank stock of oil products

千公升（另有註明除外）  
kilolitre, unless otherwise specified

年	季	航空汽油 與煤油	無鉛 車用汽油	煤油	輕質柴油、重 質柴油與石腦油	燃油	石油氣 (公噸)	
Year	Quarter	Aviation gasoline and kerosene	Unleaded motor gasoline	Kerosene	Gas oil, diesel oil and naphtha	Fuel oil	LPG (tonne)	
2010	1							
		儲存容量 Storage capacity	580 433 *	87 680	5 444	593 739	442 976	14 507
		油庫儲存量 Tank stock	287 791 * (49.6) * [16] *	35 593 (40.6) [27]	1 469 (27.0) [26]	246 447 (41.5) [13]	223 116 (50.4) [12]	10 507 (72.4) [8]
2010	4							
		儲存容量 Storage capacity	646 422	93 036	5 409	614 018	467 597	14 507
		油庫儲存量 Tank stock	312 354 (48.3) [16]	51 046 (54.9) [35]	824 (15.2) [14]	371 583 (60.5) [22]	152 566 (32.6) [6]	10 041 (69.2) [8]
2011	1							
		儲存容量 Storage capacity	562 334	93 568	4 970	649 705	467 597	14 507
		油庫儲存量 Tank stock	327 786 (58.3) [16]	48 739 (52.1) [36]	1 108 (22.3) [24]	384 013 (59.1) [28]	187 775 (40.2) [10]	8 551 (58.9) [7]

註釋：圓括號內數字代表油庫使用量佔儲存容量的百分比。

方括號內數字代表在正常使用下的油庫儲備日數，計算程式為：儲備日數 = 指定期間期末的油庫儲存量 ÷ (下月的真正銷售量 ÷ 下月日數)。

以上數字由本港主要的石油公司提供，它們佔香港油產品大部分的總儲存容量及油庫儲存量。這些數字是指季末的數字。

\* 修訂數字。

Notes: Figures in round brackets denote percentage tank utilisation against the storage capacity.

Figures in square brackets denote an equivalent days-offtake (i.e. the number of days of reserve assuming normal daily consumption) for the tank stock in question, calculated as: Tank stock as at the end of the specified period ÷ (Actual sales in the month that follows ÷ No. of days in the month that follows).

The above figures are based on the data supplied by the leading petroleum companies which account for most of the total storage capacity and tank stock of oil products in Hong Kong. They refer to the position as at end of the quarter.

\* Revised figures.

## 2.5 二零一一年第一季按使用者類別劃分的油產品銷售

### Sales of oil products by type of users, Q1 2011

千公升（另有註明除外）  
kilolitre, unless otherwise specified

	航空汽油 與煤油 Aviation gasoline and kerosene	無鉛 車用汽油 Unleaded motor gasoline	煤油 Kerosene	輕質柴油、重 質柴油與石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha	燃油 Fuel oil	石油氣 <sup>@</sup> (公噸) LPG <sup>@</sup> (tonne)
<b>A. 銷售作本地使用</b> Sales for local consumption						
電力及煤氣公司使用 By electricity and gas companies	0	0	0	117 278 # (8.6)	0	0
住宅、商業及工業使用者使用 By domestic, commercial and industrial users	41 (##)	119 288 (94.8)	3 957 (95.2)	515 299 ** (37.6)	0	99 949 (100.0)
政府及其他使用者 By Government and other users	685 (##)	2 727 (2.2)	0	2 006 (0.1)	0	18 (##)
小計 Subtotal	726 (##)	122 015 (97.0)	3 957 (95.2)	634 583 (46.3)	0	99 967 (100.0)
<b>B. 其他銷售<sup>(1)</sup></b> Other sales <sup>(1)</sup>						
轉口 Re-exports	100 555 (5.7)	3 777 (3.0)	200 (4.8)	22 470 (1.6)	214 752 (11.7)	0
船艙儲存 Ship stores	0	0	0	713 370 (52.1)	1 615 832 (88.3)	0
飛機艙儲存 Aircraft stores	1 663 398 (94.3)	0	0	0	0	0
小計 Subtotal	1 763 953 (100.0)	3 777 (3.0)	200 (4.8)	735 840 (53.7)	1 830 584 (100.0)	0
<b>C. 總銷售</b> Overall sales	1 764 679	125 792	4 157	1 370 423	1 830 584	99 967

註釋：括號內數字代表佔該油產品總銷售的百分比。

以上數字由本港主要石油公司提供，它們佔香港油產品總銷售的大部分。

(1) 在「其他銷售」類別內的「船艙儲存」及「飛機艙儲存」包括往來香港及其他地方的船隻及飛機所使用的油產品。直升機及渡海小輪所使用的油產品則包括在「銷售作本地使用」內。

# 包括由公用事業公司直接入口使用的石腦油。

\*\* 輕質柴油的銷售數字亦包括經本地油商轉售給訪港漁船或沿岸行駛船隻的銷售數字。

@ 包括汽車使用的石油氣。車用石油氣在二零一一年第一季的使用量是 72 673 公噸。

## 少於整體數字的0.05%。

Notes : Figures in brackets denote percentage shares against the overall sales of the corresponding oil product.

The above figures are based on the data supplied by the leading petroleum companies which account for most of the total sales of oil products in Hong Kong.

(1) "Ship stores" and "Aircraft stores" under "Other sales" include consumption of oil products by ships and aircrafts commuting between Hong Kong and other places. Consumption of oil products by helicopters and cross-harbour ferries in Hong Kong is included under "Sales for local consumption".

# The consumption of naphtha directly imported by public utility companies is included.

\*\* The sale figures of gas oil include the resale figures to visiting fishing vessels and coastal vessels through local dealers.

@ The consumption of LPG by motor vehicles is included. The quantity of consumption of auto LPG in Q1 2011 was 72 673 tonnes.

## Less than 0.05% of the corresponding total.

### 3. 煤產品

#### Coal Products

#### 3.1 煤產品進口留用貨量

##### Quantity of retained imports of coal products

年 Year	季 Quarter	公噸 tonne			
		蒸餾煤與其他煤產品 Steam coal and other coal	木炭 Wood charcoal	無煙煤 Anthracite	焦煤與半焦煤 Coke and semi-coke
2010	1	1 908 827	1 062	-1	0
	2	2 763 183	356	2	0
	3	3 190 284	708	98	0
	4	2 461 906	1 806	0	0
2011	1	2 931 877	1 700	163	0

#### 3.2 煤產品進口單位價格

##### Unit values of imports of coal products

年 Year	季 Quarter	每公噸港元 HK\$/tonne	
		蒸餾煤與其他煤產品 Steam coal and other coal	木炭 Wood charcoal
2010	1	582	3,039
	2	609	3,027
	3	618	3,116
	4	557	3,186
2011	1	670	3,226

註釋：(1) 進口單位價格是將當季的進口貨值除以進口貨量。

(2) 無煙煤及焦煤與半焦煤的進口單位價格沒有在上表顯示，是由於這些產品的進口貨量較少。

Notes: (1) Unit value of imports is obtained by dividing total value of imports by total quantity of imports for the respective quarter as appropriate.

(2) The unit values of imports of anthracite and coke and semi-coke are not presented above as the quantity of imports of these products is relatively small.

### 3.3 二零一一年第一季按供應地劃分的煤產品進口貨量及按目的地劃分的轉口貨量

#### Quantity of imports of coal products by supplier and quantity of re-exports of coal products by destination, Q1 2011

	蒸餾煤與其他煤產品 Steam coal and other coal	木炭 Wood charcoal	無煙煤 Anthracite	焦煤與半焦煤 Coke and semi-coke
公噸 tonne				
<b>A. 進口供應地</b> Imports by supplier				
印度尼西亞 Indonesia	2 677 001 (91.3)	1 121 (61.2)	0	0
澳大利亞 Australia	180 480 (6.2)	0	0	0
俄羅斯 Russia	74 055 (2.5)	0	0	0
馬來西亞 Malaysia	0	331 (18.1)	0	0
越南 Vietnam	0	113 (6.2)	165 (100.0)	0
德國 Germany	163 (##)	0	0	0
中國內地 The mainland of China	78 (##)	54 (2.9)	0	0
新加坡 Singapore	0	131 (7.2)	0	0
荷蘭 Netherlands	72 (##)	0	0	0
其他 Others	51 (##)	81 (4.4)	0	0
整體進口 Total imports	2 931 900	1 831	165	0
<b>B. 轉口目的地</b> Re-exports by destination				
澳門 Macao	0	74 (56.5)	0	0
中國內地 The mainland of China	0	57 (43.5)	2 (100.0)	0
新加坡 Singapore	23 (100.0)	0	0	0
整體轉口 Total re-exports	23	131	2	0
<b>C. 進口留用</b> Retained imports	2 931 877	1 700	163	0

註釋：括號內數字表示佔整體數字的百分比。

Notes : Figures in brackets denote percentage shares against the corresponding total.

## 少於整體數字的0.05%。

## Less than 0.05% of the corresponding total.

## 4. 電力及煤氣 Electricity and Gas

### 4.1 按使用者類別劃分的本地用電量及本地電力銷售收入 Local consumption of electricity by type of users and sales revenue from electricity locally sold

太焦耳 (另有註明除外)  
terajoule, unless otherwise specified

年 Year	季 Quarter	住宅 Domestic	商業 <sup>(1)</sup> Commercial <sup>(1)</sup>	工業 Industrial	總計 Total	銷售收入 (百萬港元) Total sales revenue (HK\$ million)
2010	1	7 593 (24.4)	21 190 (68.0)	2 363 (7.6)	31 145	8,566
	2	9 427 (24.7)	25 730 (67.5)	2 968 (7.8)	38 125	10,425
	3	14 666 (30.9)	29 741 (62.6)	3 104 (6.5)	47 511	13,142
	4	7 659 (22.6)	23 619 (69.6)	2 646 (7.8)	33 925	9,295
2011	1	7 712 (25.5)	20 237 (66.8)	2 331 (7.7)	30 280	8,531

註釋：1 太焦耳 = 10<sup>12</sup> 焦耳。

括號內數字表示當季用電量佔總計的百分比。

(1) 包括由政府支付街燈所需的電費。

Notes : 1 terajoule = 10<sup>12</sup> joules.

Figures in brackets denote percentage shares against the total consumption of electricity for the respective quarter.

(1) Includes street lighting which is charged to the Government's account.

### 4.2 電力生產、進口、出口及用量 Electricity production, imports, exports and consumption

太焦耳  
terajoule

年 Year	季 Quarter	本地 發電廠產電 Electricity generated at local plants	由中國內地 進口電力 Imports of electricity from the mainland of China	系統損耗 <sup>(1)</sup> System loss <sup>(1)</sup>	出口往 中國內地的電力 Exports of electricity to the mainland of China	由電表量度的 本地用電量 Local electricity consumption, as measured at meter points
2010	1	29 243	8 283	3 562 (9.5)	2 819 (7.5)	31 145 (83.0)
	2	33 745	11 024	4 304 (9.6)	2 340 (5.2)	38 125 (85.2)
	3	40 343	14 193	5 481 (10.1)	1 544 (2.8)	47 511 (87.1)
	4	34 519	6 265	4 170 (10.2)	2 689 (6.6)	33 925 (83.2)
2011	1	26 418	7 996	3 428 (10.0)	706 (2.1)	30 280 (88.0)

註釋：1 太焦耳 = 10<sup>12</sup> 焦耳。

括號內數字表示當季數字佔本地發電廠產電和由中國內地進口電力總和的百分比。

(1) 「系統損耗」包括在生產、傳送及分發電力時的能源損耗。它亦包括在電力公司內所使用的電力，例如用於其辦公室及職員宿舍的電力。

Notes : 1 terajoule = 10<sup>12</sup> joules.

Figures in brackets denote percentage shares against the sum of electricity generated at local plants and imports of electricity from the mainland of China for the quarter concerned.

(1) "System loss" includes energy losses in electricity generation, transmission and distribution. It also includes electricity consumed within the electricity companies, such as in their offices and staff residence.

### 4.3 按使用者類別劃分的本地煤氣用量及本地煤氣銷售收入

#### Local consumption of gas by type of users and sales revenue from gas locally sold

太焦耳 (另有註明除外)  
terajoule, unless otherwise specified

年 Year	季 Quarter	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	總計 Total	銷售收入 (百萬港元) Total sales revenue (HK\$ million)
2010	1	4 563 (58.6)	2 985 (38.4)	233 (3.0)	7 781	1,871
	2	4 229 (57.7)	2 867 (39.1)	229 (3.1)	7 325	1,856
	3	3 114 (51.3)	2 730 (44.9)	230 (3.8)	6 074	1,509
	4	3 366 (52.6)	2 807 (43.9)	224 (3.5)	6 398	1,576
2011	1	4 745 (58.7)	3 107 (38.4)	235 (2.9)	8 087	2,101

註釋：1 太焦耳 =  $10^{12}$  焦耳。

括號內數字表示當季煤氣用量佔總計的百分比。

Notes : 1 terajoule =  $10^{12}$  joules.

Figures in brackets denote percentage shares against the total consumption of gas for the respective quarter.



電力一般價目<sup>(1)</sup>  
General tariff for electricity<sup>(1)</sup>

每千瓦小時港元  
HK\$/kWh

I. 香港電燈有限公司  
The Hongkong Electric Company, Limited

二零一一年一月一日至  
二零一一年三月三十一日  
For the period  
1.1.2011 - 31.3.2011

(a) 住宅價目

Domestic tariff

首20千瓦小時最低收費 (港元) Minimum charge for the first 20 kWh (HK\$)	18.16
用電超過 20千瓦小時 For consumption exceeding 20 kWh	
首150千瓦小時 For the first 150 kWh	0.908
以後的 For the next	
150千瓦小時 kWh (151 - 300)	1.011
200千瓦小時 kWh (301 - 500)	1.111
200千瓦小時 kWh (501 - 700)	1.352
300千瓦小時 kWh (701 - 1 000)	1.447
超過 1 000千瓦小時 For over 1 000 kWh	1.545

(b) 商業、工業及雜項價目

Commercial, industrial and miscellaneous tariff

首30千瓦小時最低收費 (港元) Minimum charge for the first 30 kWh (HK\$)	37.20
用電超過 30千瓦小時 For consumption exceeding 30 kWh	
首1500千瓦小時 For the first 1500 kWh	1.240
超過 1500千瓦小時 For over 1500 kWh	1.335

註釋：(1) 指淨電費 (即基本電費 + 燃料價格調整 - 所有回扣)。

從2011年1月1日至2011年3月31日，燃料價格調整為每千瓦小時+0.302港元。

電力公司會給予大用量使用者特惠價目。

Notes : (1) Refers to net rate (i.e. Basic charge + fuel cost adjustment - all types of rebate).

From 1.1.2011 to 31.3.2011, the fuel cost adjustment was +HK\$0.302/kWh.

Bulk tariff schemes are available in the electricity company to large quantity consumers.

# 電力一般價目<sup>(1)</sup>

## General tariff for electricity<sup>(1)</sup>

每千瓦小時港元  
HK\$/kWh

### II. 中華電力有限公司 CLP Power Hong Kong Limited

二零一一年一月一日至  
二零一一年三月三十一日  
For the period  
1.1.2011 - 31.3.2011

#### (a) 住宅價目

##### Domestic tariff

每兩個月最低收費 (港元) Minimum charge per every two months (HK\$)	31.00
首 400 千瓦小時 For the first 400 kWh	0.923
以後的 For the next	
600 千瓦小時 kWh ( 401 - 1 000)	0.989
800 千瓦小時 kWh (1 001 - 1 800)	1.049
超過 1 800 千瓦小時 For over 1 800 kWh	1.128

#### (b) 一般服務價目

##### General service tariff

每月最低收費 (港元) Minimum charge per month (HK\$)	30.00
首 5 000 千瓦小時 For the first 5 000 kWh	1.028
超過 5 000 千瓦小時 For over 5 000 kWh	1.019

註釋：(1) 指淨電費(即基本電費 + 燃料價格調整 - 所有回扣)。

從2011年1月1日至2011年3月31日，燃料價格調整為每千瓦小時+0.141港元。

電力公司會給予大用量使用者特惠價目。

Notes : (1) Refers to net rate (i.e. Basic charge + fuel cost adjustment - all types of rebate).

From 1.1.2011 to 31.3.2011, the fuel cost adjustment was +HK\$0.141/kWh.

Bulk tariff schemes are available in the electricity company to large quantity consumers.

煤氣一般價目  
General tariff for gas

每百萬焦耳港元  
HK\$/megajoule

香港中華煤氣有限公司  
The Hong Kong and China Gas Company Limited

二零一一年一月一日至  
二零一一年三月三十一日  
For the period  
1.1.2011 - 31.3.2011

(a) 一般價目

General tariff

每月最低收費 (港元) Minimum charge per month (HK\$)	20.00
首 500 百萬焦耳 For the first 500 megajoules	0.2190
以後的 For the next	
2 000 百萬焦耳 megajoules ( 501 - 2 500)	0.2180
5 000 百萬焦耳 megajoules ( 2 501 - 7 500)	0.2176
10 000 百萬焦耳 megajoules ( 7 501 - 17 500)	0.2166
15 000 百萬焦耳 megajoules ( 17 501 - 32 500)	0.2156
25 000 百萬焦耳 megajoules ( 32 501 - 57 500)	0.2143
50 000 百萬焦耳 megajoules ( 57 501 - 107 500)	0.2133
50 000 百萬焦耳 megajoules (107 501 - 157 500)	0.2124
50 000 百萬焦耳 megajoules (157 501 - 207 500)	0.2114
50 000 百萬焦耳 megajoules (207 501 - 257 500)	0.2105
超過 257 500 百萬焦耳 For over 257 500 megajoules	0.2095

(b) 燃料價格調整

Fuel cost adjustment

	一月 Jan	二月 Feb	三月 Mar
2011	0.0455	0.0455	0.0545

註釋：1 百萬焦耳 = 10<sup>6</sup> 焦耳。

煤氣公司會給予大用量使用者特惠價目。

Notes : 1 megajoule = 10<sup>6</sup> joules.

Bulk tariff schemes are available in the company to large quantity consumers.